



Информационный бюллетень IFLA Metadata

РУССКАЯ ВЕРСИЯ

Перевод Российской национальной библиотеки

ИЮНЬ 2024, №1 (том 10)

Секция библиографии

Секция каталогизации

Секция предметного анализа и доступа

ISSN 2414-3243

Оглавление

Об информационном бюллетене IFLA Metadata	3	Новости из России.....	22
Обращение председателей секций	4	Новости секций	23
Национальные и региональные новости 6		Новости Секции библиографии	23
Новости из Бельгии	6	Новости стандартов	25
Новости из Боснии и Герцеговины.....	8	Новости Руководящего комитета RDA (RSC)	25
Новости из Канады	9	Новости Группы по пересмотру ISBD..	31
Новости из Германии	11	Новости Рабочей группы по LRMoo	33
Новости из Японии	13	Новости RÉPERTOIRE DES VEDETTES-MATIÈRE (RVM)	40
Новости из Маврикия.....	17	Предстоящие события.....	41

ОБ ИНФОРМАЦИОННОМ БЮЛЛЕТЕНЕ IFLA METADATA

Информационный бюллетень публикуется два раза в год (июнь и декабрь)

Информационные материалы принимаются в любое время.

По всем вопросам обращайтесь к одному из наших редакторов:

Секция Библиографии:

Изабель Эйрес Маринджелли

Профессор, Фонд Школы социологии и политики Сан-Паулу; соредактор Информационного бюллетеня ИФЛА по метаданным BIBS

Email: imaringelli@fespsp.org.br

Секция Каталогизации:

Марья-Лииса Сеппяла (Marja-Liisa Seppälä)

Менеджер по развитию, Национальная библиотека Финляндии; соредактор Информационного бюллетеня ИФЛА по метаданным CATS

Email: marja-liisa.seppala@helsinki.fi

Текущие проекты, мероприятия и публикации можно найти по адресу:

<http://www.ifla.org/bibliography>

<http://www.ifla.org/en/cataloguing>

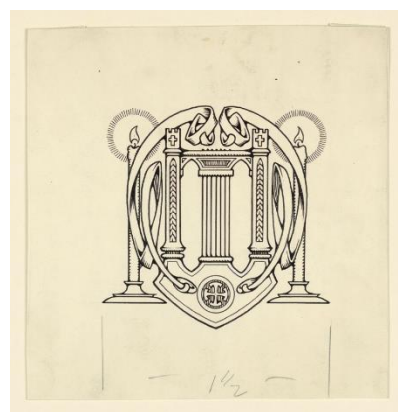
<https://www.ifla.org/subject-analysis-and-access>

Секция Предметного анализа и доступа:

Кэролайн Саккуччи (Caroline Saccucci)

Руководитель Отдела программ США, права и литературы, Библиотека Конгресса, США; соредактор Информационного бюллетеня ИФЛА по метаданным SAAS

Email: csus@loc.gov



Tailpiece, Cooper Hewitt, Smithsonian Design Museum; Homer Wayland Colby; CCO; https://www.si.edu/object/tailpiece%3Achndm_195_3-48-87

ОБРАЩЕНИЕ ПРЕДСЕДАТЕЛЕЙ СЕКЦИЙ

Уважаемые коллеги по метаданным,

Добро пожаловать в июньский выпуск информационного бюллетеня ИФЛА по метаданным за 2024 год!

Мы надеемся, что весна прошла у вас продуктивно, и теперь вы с нетерпением ждете новых интересных начинаний в ваших организациях этим летом!

Работа наших комитетов этой зимой и весной была успешной, что способствовало внедрению инноваций как в индивидуальные, так и в совместные проекты.

Так как конгресс WLIC в этом году не проводится, наши отделы метаданных объединили усилия в проектах по укреплению сотрудничества в области стандартов метаданных и библиографического контроля.

Создание Сети метаданных ИФЛА о доступности стало возможным благодаря поддержке шести подразделений ИФЛА, в том числе трех наших секций. Секции метаданных занимают уникальное место, которое позволяет использовать их передовой опыт для разработки всеобъемлющего стандарта, улучшающего поиск ресурсов и обеспечивающего всеобъемлющий охват библиотечных каталогов.

Одним из целого ряда объединяющих нас интересов является совместная инициатива Секции метаданных, Секции национальных библиотек и Консультативного комитета по стандартам, направленная на подтверждение основных принципов Универсального библиографического учета (UBC) и обновление Заявления UBC (2012), чтобы отразить современные реалии в области создания и распространения информации.

В рамках собственных планов усилия каждой из трех секций направлены на мероприятия в их основной области специализации, нацеленные на инновации как с точки зрения тематики, так и результатов. Организация знаний и предметный доступ, национальные библиографии и национальные библиографирующие агентства, основные профессиональные компетенции, принципы каталогизации и семантическая интеграция библиографических стандартов ИФЛА – вот основные моменты.

Мы надеемся, что вам понравится этот выпуск, и мы с нетерпением ждем совместных мероприятий вне рамок WLIC, которые позволили бы нам в ближайшее время встретиться лично!



Рехаб Оуф, председатель
Секции библиографии
Постоянного комитета;
Главный научный сотрудник,
Александрйская библиотека,
Египет



Мелани Рош, председатель
Секции каталогизации
Постоянного комитета;
Руководитель отдела
прикладных моделей,
Национальная библиотека
Франции



Кэролайн Сакуччи,
председатель Секции
предметного анализа и
доступа Постоянного
комитета; Начальник отдела
каталогизации, Библиотека
Конгресса, США

НАЦИОНАЛЬНЫЕ И РЕГИОНАЛЬНЫЕ

НОВОСТИ

Новости из Бельгии

Объединяя усилия в сфере GLAM¹: На пути к бельгийскому авторитетному файлу MetaBelgica

Свен Либер, доктор наук, менеджер по работе с данными Королевской библиотеки Бельгии (KBR) в Брюсселе

Сбор и поддержание авторитетных данных является важной частью процесса каталогизации. Однако авторитетные данные могут играть важную роль не только в каталогизации, но и в содействии исследованиям, обеспечивая согласованность и точность при идентификации информации и доступе к ней. Возьмем, например, бельгийскую художницу Анну Бох: когда мы ищем ее с помощью АБИС KBR ([14466901](#)), мы видим не только 58 связанных библиографических записей, но и информацию о том, когда она родилась и когда умерла, а также о том, что она была художницей и что она была бельгийкой.

Однако достоверные данные о ней можно найти и в других бельгийских учреждениях, поскольку там есть картины, написанные ей или же изображающие ее, например, в Королевском институте культурного наследия (KIK-IRPA) ([111491](#)). Если все согласятся обозначать свои авторитетные записи одним и тем же международным идентификатором, таким как ISNI, эти идентификаторы помогут установить связь. В

описываемом случае исследователи могли бы получить информацию и из KBR, и из KIK-IRPA, если бы обе организации использовали ISNI. Однако даже при использовании этого связующего идентификатора фактические данные по-прежнему хранятся в разных учреждениях и могут быть разного качества, поэтому доступ к данным и их оценка зависят от квалификации пользователя. Это может вызвать удивление, но авторитетные записи не являются копиями друг друга и часто составляют независимо друг от друга с учетом различных вариантов использования.

Следующий пример масштабного проекта иллюстрирует эту проблему. В рамках проекта [BELTRANS](#) два бельгийских университета – KU Leuven и UCLouvain – с 1970 по 2020 год работали совместно с KBR над созданием и изучением собрания переводов книг с французского на голландский и с голландского на французский. Чтобы сделать собрание как можно более полным, нам пришлось выйти за рамки каталога KBR, который, по идее, должен включать все бельгийские публикации. Это связано с тем, что бельгийцы также публикуют книги за рубежом, и не все авторы знают о бельгийском законе об обязательном экземпляре. Как еще одно усложняющее обстоятельство можно отметить тот факт, что гражданство не всегда систематически учитывалось в наших авторитетных данных, что затрудняло мониторинг обязательного экземпляра.

В рамках этого продолжающегося проекта мы собрали библиографические и авторитетные данные из многих крупных и небольших

¹ Galleries, Libraries, Archives, Museums – галереи, библиотеки, архивы, музеи

источников, таких как Национальная библиотека Франции, Королевская библиотека Нидерландов или онлайн-база данных ЮНЕСКО Index Translationum. В то время как международные идентификаторы, такие как ISBN, ISNI или VIAF, помогли нам состыковать данные, наша полуавтоматическая интеграция данных также выявила несоответствия в источниках данных. Примерами ошибок, с которыми мы сталкивались, являются неправильное объединение библиографических записей или авторитетных данных из-за неправильного присвоения ISBN или ISNI, а также противоречивая информация о национальной принадлежности авторитетного источника. Последнее было особенно важно для BELTRANS, поскольку целью является изучение переводов с участием именно бельгийских авторов.

Работая над этим собранием, мы смогли улучшить качество каталога KBR, а также проинформировать кураторов других источников данных о конкретных несоответствиях в их данных. Хотя этот проект иллюстрирует некоторые проблемы децентрализованного авторитетного контроля, он также подчеркивает полезность международных идентификаторов для выявления несоответствий. Однако все это не так просто. Предпринятые шаги требуют, чтобы (i) пользователи были осведомлены о соответствующих поставщиках данных, (ii) чтобы все поставщики данных предоставляли достоверные данные автоматизированным способом и (iii) чтобы пользователи были знакомы с методами интеграции данных. Кроме того, при таком сценарии каждый поставщик должен вкладывать время и деньги в обработку своих данных.

Мы в Бельгии хотим предложить более простое решение, предоставив исследователям и общественности единый, заслуживающий доверия источник авторитетных данных. Именно поэтому Королевская библиотека, как федеральное научное учреждение, запустила проект [MetaBelgica](#) совместно с другими федеральными научными учреждениями. Это такие организации, как Королевский институт культурного наследия, Королевские музеи изящных искусств Бельгии и Королевские музеи искусства и истории. Наша цель – публиковать достоверные данные о людях, организациях, местах и времени/событиях.

Дополнительная ценность для пользователей заключается в том, что они получают единую точку доступа к высококачественным и актуальным данным. Ведь данные от участвующих в проекте партнеров являются совокупным результатом ежедневной работы десятков сотрудников, например, в рамках соблюдения закона об обязательном экземпляре или других юридических обязательств. Кроме того, участвующие учреждения также получают выгоду, поскольку мы коллективно повышаем качество наших данных.

Этот проект по созданию исследовательской инфраструктуры, финансируемый Управлением научной политики Бельгии, продлится с 2023 по конец 2026 года. В рамках этого проекта мы работаем над несколькими сложными темами, часть которых представлены ниже.

(1) Ознакомиться с текущей практикой управления данными при каталогизации в участвующих учреждениях. Нас интересует, какие используются стандарты, поля данных

и стандартные идентификаторы, а также как построен рабочий процесс с их текущими инструментами каталогизации.

(2) Разработать общую модель данных RDF и соответствующим образом интегрировать данные. Это предполагает полуавтоматическое сопоставление авторитетных записей, для чего мы можем использовать наши инструменты и знания, полученные в рамках проекта BELTRANS.

(3) Создать платформу совместного управления сущностями для авторитетных данных. Для этого мы оцениваем викибазу программного обеспечения с открытым исходным кодом, поскольку она предлагает простой пользовательский интерфейс, постоянные идентификаторы и различные интерфейсы прикладного программирования. Кроме того, мы должны изучить, как максимально прозрачно интегрировать платформу и ее данные в текущие рабочие процессы каталогизации.

(4) Подобрать подходящую модель управления данными. Мы являемся разными учреждениями с разным опытом работы, поэтому мы должны четко определить, как мы управляем нашими данными. Это включает в себя изучение современных методов совместного управления авторитетными данными, таких как GND в Германии, Австрии и Швейцарии или Люксембургский совместный авторитетный файл. В конечном итоге мы должны разработать подходящую нам модель.

С помощью новой платформы MetaBelgica пользователи, интересующиеся культурным наследием Бельгии, смогут искать таких людей, как Анна Бош, и получать базовую многоязычную информацию, а также ссылки

на различные каталоги партнеров. Кроме того, данные будут соответствовать требованиям FAIR, т.е. будут находиться в открытом доступе в совместимых форматах и через различные API. Таким образом, авторитетные данные могут стать в Бельгии основой для будущих информационных пространств или для проекта «Европейское облако открытой науки» (European Open Science Cloud). Более подробную информацию о MetaBelgica можно найти на сайте Zenodo:

<https://zenodo.org/communities/metabelgica>

Новости из Боснии и Герцеговины

Представление боснийскому сообществу Кодекса этики в области каталогизации

Далила Мирович, аспирантка Сараевского университета, Босния и Герцеговина

16 мая 2024 года кафедра информационных наук философского факультета Сараевского университета совместно с университетской библиотекой имели честь и удовольствие провести вебинар, на котором боснийское библиотечное сообщество ознакомилось с Кодексом этики в области каталогизации. Нашими гостями были члены Руководящего комитета по этике в области каталогизации (CESC) Карен Сноу, профессор Школы информационных исследований Доминиканского университета, штат Иллинойс, США, и Элизабет Шумейкер из Университета Виктории в Университете Торонто, Канада. В мероприятии приняла участие Далила Мирович, переводчица Кодекса для Боснии, а модератором выступила Джейла Хаттаб, профессор кафедры информационных наук

философского факультета Сараевского университета.

Организация информационного пространства – чрезвычайно важная и ответственная работа, выполняемая библиотекарями особого типа: каталогизаторами. Каталогизируя метаданные и управляя ими, они ежедневно "вносят порядок в хаос". Поэтому сообщество каталогизаторов со всего мира, особенно в последние два десятилетия, выступало за принятие всеобъемлющего и основанного на сотрудничестве Кодекса этики в области каталогизации, специфичного для их профессии. Их желание сбылось в 2021 году, когда CESC опубликовал окончательную версию Кодекса, которая с 2024 года доступна и на боснийском языке. (Ссылка на перевод:

<https://drive.google.com/file/d/10CbIXICSHcblykXCQhCxXQ9UzvVHN3F/view>).

Перевод этого очень важного документа был подготовлен для боснийского сообщества практиков как раз вовремя, поскольку в Боснии и Герцеговине разрабатывается система авторитетного контроля личных имен, и по мере того, как авторитетный контроль становится все более важным, могут возникать этически противоречивые ситуации. Кроме того, Кодекс обеспечивает основу для этического подхода к каталогизации во многих других случаях, и мы искренне надеемся, что он получит широкое признание и будет использоваться как на национальном, так и на международном уровнях. Благодаря переводу Кодекса на другие языки и повышению таким образом его доступности для неанглоязычных стран, а также организации подобных мероприятий

наведение порядка в хаосе будет более этичным и справедливым.

Запись вебинара будет доступна на Youtube-канале Сараевского университета:

<https://www.youtube.com/@UniverzitetuSarajevu1949>.

Новости из Канады

Вебсайт MARC21

Теперь доступны переводы *Списки кодов полей* на французский язык (с 23 января по 27 февраля 2024 года). Этим летом Библиотека и Архив Канады (LAC) будет работать над переводом обновления 38 для MARC21.

Проект по Системе управления цифровыми активами (Digital Asset Management System – DAMS)

В настоящее время в Библиотеке и Архиве Канады (Library and Archives Canada - LAC) запущены новые процессы для приобретения цифровых публикаций, которые издатели отправляют в формате метаданных ONIX. В 2024 году LAC продолжит поддерживать контакты с издателями, чтобы организовать прием материалов на ONIX. Метаданные в формате ONIX для аудиокниг теперь можно отправлять с помощью Системы управления цифровыми активами (DAMS). В этом году команда проекта планирует внедрить новые рабочие процессы для обработки сериальных изданий и создания метаданных на уровне выпусков. Тестирование этих новых рабочих процессов уже идет полным ходом.

Проект по устаревшим метаданным

Продолжается работа по пересмотру оставшихся библиографических описаний,

созданных на основе устаревшей базы данных звукозаписей InMagic с частотой вращения 45 оборотов в минуту. Эти сокращенные описания проверяются на предмет точности и для того, чтобы в максимально возможном количестве записей были указаны основные имена исполнителей. Весной 2024 года было проверено и загружено в WorldCat 36 572 библиографических описания. Оставшиеся 21 500 библиографических записей будут доступны в качестве вспомогательного списка для поиска в Excel в качестве временной меры до тех пор, пока эти записи не будут пересмотрены для повышения точности и дополнены именами.

Канадские предметные рубрики (Canadian Subject Headings – CSH), связанные с коренными народами

Канадские предметные рубрики (CSH) — это список точек доступа на английском языке, разработанный LAC с использованием контролируемой лексики для выражения предметного содержания документов по Канаде. Сфера охвата CSH в основном ограничивается канадским культурным, экономическим, историческим, литературным, политическим и социальным опытом с несколькими предметными рубриками в других областях. Хотя заголовки в CSH представлены только на английском языке, они имеют эквиваленты на французском языке в Указателе предметных рубрик (Répertoire de vedettes-matière – RVM), опубликованном Библиотекой Университета Лавала. LAC постоянно поддерживает инициативу по изменению рубрик, чтобы отражать в них современную терминологию, используемую коренными народами,

инуитами и метисами. По состоянию на апрель 2024 года 650 предметных рубрик было добавлено, 97 были пересмотрены, и предстоит добавить еще. LAC продолжает пересматривать названия общин коренных народов в CSH, чтобы обеспечить использование современной, уважительной терминологии.

Положение о политике по RDA

LAC тесно сотрудничает с Американской библиотечной ассоциацией (American Library Association – ALA) над разработкой и тестированием двуязычной структуры в RDA Toolkit. В мартовский выпуск 2024 года были добавлены новые положения о политике в отношении элементов сущности *Воплощение* (на английском и французском языках), а первые положения о политике (также на английском и французском языках) в отношении элементов сущности *Выражение* будут добавлены в июльский выпуск 2024 года.

Программа управления франкоязычными авторитетными записями имен (PFAN - Program francophone des autorités de noms, PFAN)

В мае Комитет по стандартам PFAN провел бесплатный тренинг по описанию музыкальных произведений и их выражений в канадском авторитетном файле.

На [двуязычной вики-странице](#) PFAN (английский/ французский) проводится постоянное обновление документации, и теперь там доступна сводка [дополнений и изменений](#).

В настоящее время основное внимание уделяется разработке процедур для Положения о политике RDA и согласованию

подходов к латинизации, музыке, неоднозначным сущностям и ведению библиографических файлов.

Политика в области каталогизации

LAC продолжает свой многолетний пересмотр и обновление политики и процедур каталогизации. Новая информация размещается на [Вики-странице по каталогизации и метаданным](#) по мере ее готовности к публикации.

Новости из Германии

Флориан Бетц
Цифровые сервисы
Немецкая национальная библиотека
(Deutsche Nationalbibliothek, DNB)

Согласованность интегрированного авторитетного файла

Важную роль в формировании интегрированного авторитетного файла (GND) для междисциплинарного использования в различных сферах GLAM (Galleries, Libraries, Archives, Museums - галереи, библиотеки, архивы, музеи) играет его взаимная согласованность с внешними тезаурусами. Национальная библиотека Германии (DNB) реализовала проект [GND-mul](#) (доступен только на немецком языке, 2021-2022), направленный на создание среды для администрирования, совместного обслуживания и использования взаимных согласований.

[Авторитетные данные GND](#), согласованные с внешними тезаурусами ([LCSH](#), [RAMEAU](#), [EMBNL](#), [NSogg](#), [AGROVOC](#), [MeSH](#), [STW](#), [TheSoz](#)) доступны для скачивания в виде отдельных терминологических списков (RDF) по ссылке

<https://data.dnb.de/opendata/> бесплатно для общего пользования по лицензии Creative Commons Attribution 4.0 ([CC BY 4.0](#)); информация по взаимному согласованию GND-STW доступна бесплатно для общего пользования по лицензии Creative Commons Zero ([CC0 1.0](#)).

Терминологические списки могут использоваться различными способами (например, для поиска по многоязычному каталогу, ручной и автоматической индексации и т.д.). Они обновляются ежегодно.

Взаимные согласования GND с LCSH и RAMEAU в основном восходят к совместному проекту «Многоязычный предметный доступ» ([MACS](#); 1997-2016), который координировался CENL (Conference of European National Librarians - Конференция национальных библиотекарей Европы) и осуществлялся Швейцарской национальной библиотекой, Национальной библиотекой Франции, Британской библиотекой и Немецкой национальной библиотекой. Согласование включало в себя установление связей между эквивалентными предметными рубриками из LCSH, RAMEAU и GND (соответственно, бывшего Авторитетного файла ключевых слов Schlagwortnormdatei (SWD)).

С тех пор эксперты по терминологии из Национальных библиотек Швейцарии и Германии продолжают процесс сопоставления в тесном сотрудничестве с Национальной библиотекой Франции и Библиотекой Конгресса. Кроме того, эксперты по терминологии на постоянной основе занимаются выявлением и других соответствий. Соответствия устанавливаются и поддерживаются по [правилам взаимного](#)

[согласования GND](#) (доступны только на немецком языке) и по международному стандарту по тезаурусам ISO 25964-2 «Тезаурусы и совместимость с другими словарями / Часть 2: Совместимость с другими словарями».

Дополнительную информацию об авторах и их атрибуты, а также статистические данные можно найти на сайте [Соответствие GND внешним тезаурусам](#) (доступно только на немецком языке).

Если у вас есть какие-либо вопросы или комментарии по поводу получения информации обо всем, что касается соответствий GND, пожалуйста, обращайтесь по адресу: metadatendienste@dnb.de.

Если у вас есть какие-либо вопросы или комментарии по поводу самих соответствий GND, пожалуйста, обращайтесь по адресу: GND-Mappings@dnb.de.

Расширение каталога (оглавления изданий)

В рамках своей деятельности по [расширению каталога](#) Национальная библиотека Германии (DNB) оцифровывает оглавления новых поступлений, а также ретроспективно оглавления всех своих коллекций. DNB уже привязал оглавления более чем двух миллионов книг к их библиографическим данным; оглавления всех поступающих книг библиотека сканирует с 2013 года.

С февраля 2019 по февраль 2024 года DNB осуществляла проект «Расширение каталога за 1945–2012 годы» для заполнения пробелов в период с 1945 по 2012 год. В рамках этого крупного проекта необходимо было проверить все книги, хранящиеся во Франкфурте-на-Майне, поступившие до 2012

года (около 5,3 миллиона), чтобы выяснить, есть ли у них оглавления, и более 2 миллионов оглавлений, содержащих около шести миллионов страниц, должны были быть оцифрованы, дополнены функцией распознавания текста и связаны с соответствующими записями данных. Они находятся в свободном доступе по [каталогу](#) (PDF и полнотекстовый поиск) и с помощью [сервиса метаданных](#).

Библиографические данные, а также PDF-файлы доступны бесплатно для общего пользования по лицензии Creative Commons Zero ([CC0 1.0](#)).

Сервисы метаданных предоставляют библиографические записи, которые содержат гиперссылку на оцифрованное оглавление. Сами файлы PDF не предоставляются, но их можно загрузить отдельно или проиндексировать для поиска в вашем собственном каталоге. Сервисы метаданных предлагают два варианта доступа: полная копия или постоянное обновление через интерфейс OAI:

Полная копия всех библиографических записей с гиперссылками на оцифрованные оглавления ежегодно публикуется в MARC 21 (также в формате XML) и может быть загружена по ссылке <https://data.dnb.de/TOC/>. Метаданные объединены в несколько комплексов в соответствии с датой публикации.

Обновление через интерфейс OAI: Сервис по расширению каталога, доступный через [OAI-PMH](#) (установите "dnb:toc"), предлагает следующие опции:

- постоянные подписки на библиографические записи с

гиперссылкой на оцифрованное оглавление;

- постоянные подписки на отдельные тематические категории;
- ретроспективные копии за определенный пользователем период.

Библиографические данные, получаемые по протоколу OAI-PMH, доступны в форматах MARC21-XML и RDF/XML, каждый в стандарте кодирования [UTF-8](#).

Получение данных с помощью OAI-PMH является бесплатным без какой-либо регистрации. Подробная информация об интерфейсе OAI доступна по ссылке www.dnb.de/EN/oai.

Новости из Японии

Краткая история японской национальной библиографии

Кадзуэ Мураками

Национальная парламентская библиотека (National Diet Library – NDL) публикует Японскую национальную библиографию (Japanese National Bibliography – JNB) с 1948 года, и в [«Краткой истории японской национальной библиографии»](#) рассказывается, как со временем менялись название, охват, периодичность и другие аспекты Японской национальной библиографии.

Когда в феврале 1948 года был принят Закон о Национальной парламентской библиотеке, в нем было указано, что библиотека должна публиковать каталог изданий, выпущенных в Японии, и в октябре того же года Национальная библиотека опубликовала

свой первый выпуск 納本月報 (Нохон геппо, ежемесячник обязательных экземпляров), который был предшественником национальной библиографии.

Начало распространения в апреле 1981 года проложило путь к тому, чтобы JNB стала доступна в формате данных. А в апреле 2002 года с запуском веб-страницы JNB появился онлайн доступ к библиографии.

Стремительное развитие информационных технологий превратило библиотечные каталоги из карточных каталогов и буклетов, содержащих обновления, в базы онлайн данных, такие как OPAC. В марте 2007 года в Закон о Национальной парламентской библиотеке были внесены поправки, в соответствии с которыми формулировка «публиковать» была изменена на «оформлять и предоставлять с использованием методов, подходящих для использования общественностью». Это изменение обеспечило гибкость в обеспечении доступности JNB.

С апреля 2019 года JNB и другие библиографические данные из NDL стали доступны бесплатно всем желающим как для коммерческого, так и для некоммерческого использования, что обеспечивает еще большую доступность для пользователей с юридической точки зрения.

Наконец, в январе 2024 года в рамках модернизации поискового сервиса NDL, который теперь называется NDL Search, японская национальная библиография стала доступна на сайте.

Новый поисковый сервис NDL Search

Ранее NDL Online был сервисом для поиска и запроса материалов, хранящихся в Национальной парламентской библиотеке, в то время как NDL Search был сервисом для поиска материалов, хранящихся в других библиотеках Японии. Однако с января 2024 года эти два сервиса были объединены и перезапущены в качестве нового сервиса под названием [NDL Search](#). (Рисунок 1)

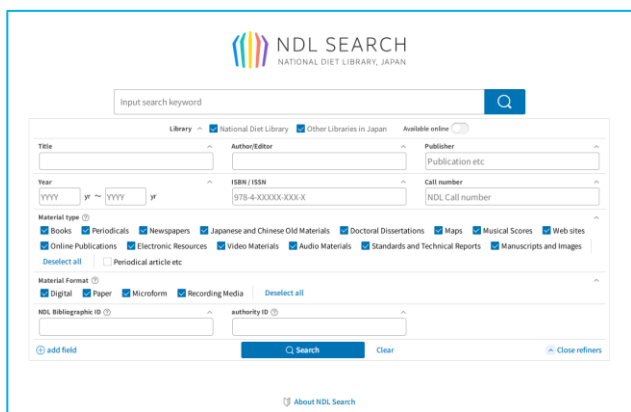


Рисунок 1: Стартовая страница нового сервиса NDL Search

Новый сервис позволяет посетителям не только искать и запрашивать как физические, так и цифровые материалы, хранящиеся в NDL, но и искать материалы, хранящиеся в других библиотеках Японии, которые поддерживают доступ к связанным данным. Например, новый поиск NDL Search показывает посетителям, в каких библиотеках их города имеются материалы, ссылки на электронные книги или журналы в свободном доступе и предложения о материалах по смежной тематике.

Посетители могут загружать библиографические данные в различных форматах, включая форматы MARC и MARC Tag (зеленая рамка на Рисунке 2). Новый

поисковый сервис NDL Search также позволяет пользователям выполнять пакетную загрузку (красный кружок) нескольких библиографических записей в формате MARC и MARC Tag, что было невозможно в предыдущем сервисе NDL Search.

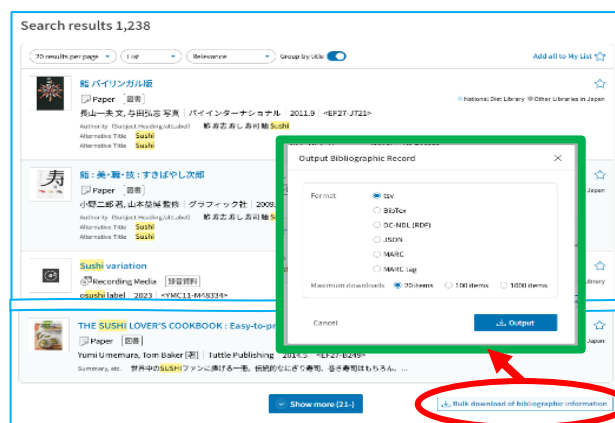


Рисунок 2: Результаты поиска, отображающие диалоговое окно для загрузки библиографических записей в новом поисковом сервисе NDL

Новые поисковые страницы

На новом поисковом веб-сайте NDL доступны четыре новые страницы поиска по конкретным типам библиографических данных: [Японская национальная библиография](#), [Каталог NDL](#), [Японские национальные библиографические записи электронных книг и электронных периодических изданий](#) и [Библиографические записи электронных книг и электронных периодических изданий, опубликованных в Японии](#). На этих страницах посетители могут осуществлять поиск по определенным типам библиографических данных. К сожалению, в настоящее время версии этих страниц доступны на только японском языке.

Японская национальная библиография JNB публикуется NDL и включает библиографические данные по материалам, опубликованным в Японии, и японским материалам, опубликованным за пределами Японии. На Веб-странице японской национальной библиографии читатели могут осуществлять поиск по всей JNB. Поскольку в Японии никогда не было системы каталогизации перед публикацией (cataloguing in publication – CIP), оперативное обновление JNB долгое время было проблемой. Веб-страница JNB включает в себя библиографические данные в процессе обработки, что помогает несколько смягчить эту проблему. (Рисунок 3)



Рисунок 3: Веб-страница японской национальной библиографии

Веб-каталог NDL позволяет посетителям искать физические ресурсы, которыми располагает NDL, то есть материалы, включенные в электронную национальную библиографию, а также материалы на языках, помимо японского, опубликованные за пределами Японии, старые материалы, докторские диссертации в Японии и другие материалы. (Рисунок 4)



Рисунок 4: Веб-каталог NDL Catalog

Электронные книги, электронные журналы и архивные веб-сайты, хранящиеся в NDL, можно найти в «Японских национальных библиографических записях электронных книг и электронных периодических изданий». (Рисунок 5). NDL получает электронные книги и журналы на основе системы обязательного экземпляра онлайн-публикаций, которая представляет собой систему обязательного хранения цифровых ресурсов. Цифровые ресурсы, хранящиеся в институциональных репозиториях, отличных от NDL, не подпадают под действие этой системы. Поэтому другая веб-страница «Библиографические записи электронных книг и электронных периодических изданий, опубликованных в Японии», позволяет пользователям осуществлять поиск как по «Японским национальным библиографическим записям электронных книг и электронных периодических изданий», так и по цифровым ресурсам, которые не имеют права на обязательный экземпляр. (Рисунок 6) Однако область поиска ограничена возможностями нового поискового сервиса NDL Search.



Рисунок 5: Японские национальные библиографические записи электронных книг и электронных периодических изданий



Рисунок 6: Японские национальные библиографические записи электронных книг и электронных периодических изданий, не подпадающих под систему обязательного экземпляра

Расширение использования связанных данных

Четыре новые поисковые страницы, описанные выше, имеют уникальные области действия и параметры поиска. Подробные библиографические записи, доступные по результатам поиска, такие же, как и в результатах поиска на главной странице нового поискового сервиса NDL Search. Так же, как и в поисковом сервисе NDL Online, в

подробных библиографических записях отображаются ссылки на авторитетные данные ([Авторитетные файлы NDL](#), черный круг и рамочка на Рисунке 7) и ссылки на метаданные других учреждений через URI (голубая рамочка).

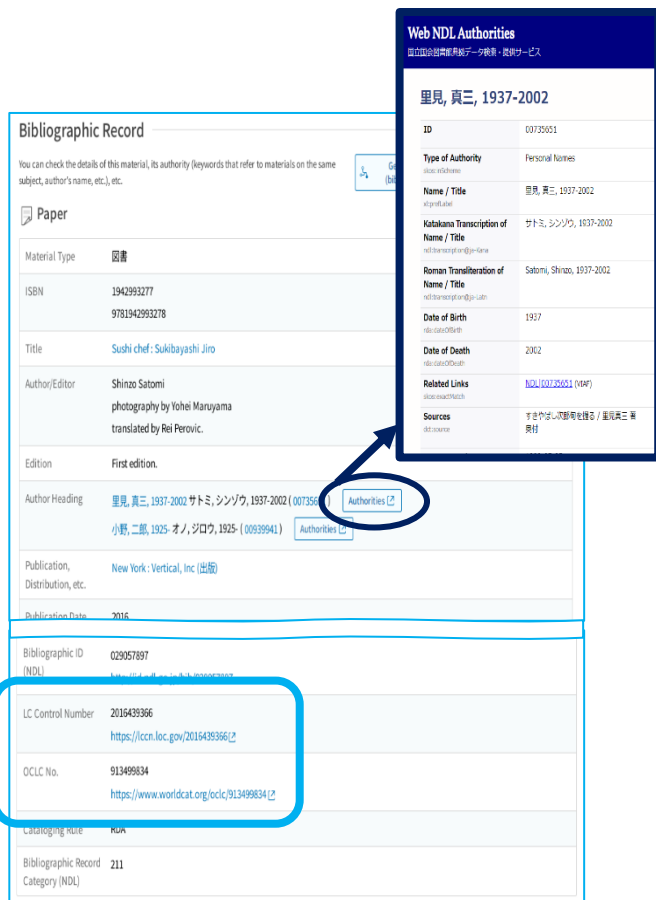


Рисунок 7: Подробная библиографическая запись со ссылками на авторитетные файлы NDL и метаданные других учреждений

Новый поисковый сервис NDL Search имеет интерфейс, который будет знаком пользователям, привыкшим пользоваться обычными поисковыми системами, но также предназначен для более глубокого изучения различных материалов. В отличие от этого,

четыре новые поисковые страницы разработаны для удобства поиска и дают точные результаты при использовании специалистами, знакомыми с традиционной библиотечной системой OPAC.

Новости из Маврикия

Национальная библиотека Маврикия – цифровая трансформация

Хотя идея создания Национальной библиотеки Маврикия была первоначально выдвинута доктором Огюстом Туссенем в 1956 году, этот проект воплотился в жизнь четыре десятилетия спустя, когда Национальная ассамблея приняла Закон №32 от 1996 года о национальной библиотеке в качестве корпоративного органа при Министерстве искусств и культуры. Национальная библиотека была официально открыта для общественности в декабре 1999 года.



Миссис Т.К. Рамнот,
Директор



Мистер Аниш Хуггут,
Председатель

Роль национальной библиотеки

Главная задача Национальной библиотеки Маврикия – собрать наиболее полную

коллекцию нашего национального наследия и сделать ее доступной для ознакомления общественности Маврикия. Национальная библиотека уполномочена сохранять для потомков всю литературу Маврикия. Национальная библиотека получает большую часть своих материалов через систему обязательного экземпляра в соответствии с Законом о национальных библиотеках. Чтобы обеспечить доступ к наиболее полной коллекции материалов о Мавритании, Национальная библиотека также приобретает печатные и непечатные материалы, опубликованные и произведенные за рубежом, тематика которых связана с Маврикием. Помимо выполнения основных функций, Национальная библиотека обязана предлагать своим пользователям богатую и разнообразную коллекцию зарубежных справочных материалов.

Миссия

Собирать, сохранять коллективную память о стране и предоставлять широкой общественности доступ к информации.

Видение

Быть информационным центром мирового уровня, использующим новейшие технологии для наилучшего обслуживания граждан Маврикия и общественности в целом.

Уставные цели

- Продвигать и поощрять использование библиотечных материалов;
- Приобретать библиотечные материалы в целом и, в частности, полную коллекцию библиотечных материалов, касающихся Маврикия;

- Собирать, получать и сохранять все библиотечные материалы, которые должны быть переданы в библиотеку;
- Предоставлять библиотечные материалы другим библиотекам;
- Обеспечивать доступность библиотечных материалов для ознакомления общественности;
- Участвовать в планировании библиотечных услуг на Маврикии, содействовать исследованиям в области библиотечного дела и оказывать помощь в работе с информацией;
- Выступать в качестве национального библиографического центра и поддерживать национальную библиографию и другие библиографии;
- Выступать в качестве организационного центра по выдаче и обмену библиотечными материалами на национальном и международном уровнях;
- Инициировать и продвигать сотрудничество между библиотекой и другими библиотеками как на национальном, так и на международном уровнях.

Ценности

- Ответственность
- Надежность
- Честность
- Приверженность делу
- Инновации

Цифровая трансформация

Цифровая трансформация Национальной библиотеки представляет собой значительный шаг в адаптации к цифровой эпохе этого одного из самых престижных учреждений культуры страны. В этой статье рассматриваются мотивы, стоящие за этой преобразующей инициативой, а также ключевые факторы и цели, которые подтолкнули библиотеку к внедрению технологий и инноваций. Трансформация Национальной библиотеки – от расширения доступа к ее обширным коллекциям за счет оцифровки до улучшения обслуживания пользователей и повышения эффективности работы – послужит убедительным примером для понимания сложностей цифровой трансформации в учреждении культурного наследия.

Инициатива по цифровой трансформации Национальной библиотеки

В Национальной библиотеке решили, что так же, как мы это делаем с переполненным почтовым ящиком, пора навести порядок и что пришло время перейти на цифровые технологии. Цель этой инициативы – перенести библиотечную сокровищницу знаний в 21 век, сделав ее более доступной и удобной для пользователей.

Обоснование необходимости проведения цифровой трансформации

В мире, где все, от заказа пиццы до поиска партнеров, происходит онлайн, Национальная библиотека осознала необходимость активизировать свою деятельность. Переходя на цифровые технологии, она стремится охватить более

широкую аудиторию, сохранить ценные материалы и идти в ногу со временем.

Ключевая движущая сила и цели цифровой трансформации

Точно так же, как ваш GPS-навигатор ведет вас к месту назначения, у Национальной библиотеки есть своя движущая сила, способствующая цифровой трансформации. Давайте посмотрим, что движет этим путешествием. Оцифровывая свои коллекции, Национальная библиотека открывает свои виртуальные двери для всех, у кого есть подключение к Интернету. Теперь вместо читательского билета вам нужен только сигнал Wi-Fi, чтобы окунуться в мир ее фондов.

Повышение эффективности работы и стабильности

Стремясь упростить работу и обеспечить бесперебойное функционирование, Национальная библиотека использует цифровые инструменты, чтобы работать умнее, а не сложнее. Это все равно что заменить гусиное перо на модную авторучку – то же назначение, но инструмент гораздо эффективнее.

Преодоление трудностей при осуществлении цифровой трансформации



Запуск проекта по цифровизации Министром искусства и культурного наследия, достопочтенным Авинашем ТИЛУКОМ

Путь к цифровой трансформации вымощен благими намерениями, но на этом пути есть несколько препятствий. Национальная библиотека сталкивается с немалой долей трудностей на своем пути.

На этом пути возникли проблемы с устаревшими системами и интеграцией. Представьте, что вы пытаетесь вставить прямоугольный штырь в круглое отверстие – именно так чувствует себя Национальная библиотека, пытаясь интегрировать новые цифровые системы в существующую инфраструктуру. Для обучения персонала и управления изменениями была необходима смена парадигмы. Ознакомить всех с цифровыми изменениями – задача, мягко говоря, непростая. Национальная библиотека вложила время и ресурсы в обучение своих сотрудников тому, как профессионально справиться с цифровыми изменениями.

С большой цифровой мощью приходит большая ответственность, и Национальная библиотека остро осознает необходимость защиты своих цифровых активов от киберугроз.

Технологическая инфраструктура и цифровые ресурсы Национальной библиотеки

Идея цифровизации уже давно вызывала серьезную озабоченность в Национальной библиотеке. Однако из-за нехватки финансирования и ограниченных ресурсов реализация проекта стала возможной только в 2020 году. В июне 2020 года Министерство искусств и культурного наследия Маврикия одобрило соответствующее финансирование для создания отдела цифровизации в Национальной библиотеке. В октябре 2021

года уже была создана технологическая инфраструктура и программное обеспечение, и процесс цифровизации стартовал. Таким образом, эта цифровая трансформация стала результатом инвестиций в цифровую инфраструктуру.

Национальная библиотека вскоре распрощается с пыльными полками и получит виртуальное пространство для хранения своей обширной коллекции и доступа к ней. Это изменение не только освободит физическое пространство, но и обеспечит безопасность информации и доступ к ней из любой точки мира.

Каталогизация и установление стандартов метаданных для цифровых коллекций очень важны для создания надлежащего цифрового хранилища. Национальная библиотека тщательно относится к каталогизации своих цифровых коллекций. Использование стандартизированных метаданных гарантирует, что каждый цифровой ресурс будет легко доступен для поиска и открыт пользователям.



Наладка цифровой инфраструктуры компанией Cybernaptics Ltd, Маврикий

Сотрудничество с внешними партнерами для интеграции ресурсов

Национальная библиотека знает, что она не может перейти на цифровые технологии в одиночку – ей нужны цифровые партнеры, которые помогут легко интегрировать ресурсы. Благодаря партнерству с внешними организациями, такими как Правительственный онлайн-центр, Центральное бюро информатики, Отдел центральных информационных систем и компания Rogers Capital Technology Services Ltd, библиотека может расширить свой цифровой охват и предложить пользователям более богатый и разнообразный выбор ресурсов.

Ожидаемое влияние цифровой трансформации на обслуживание пользователей и доступность

- Расширенные возможности поиска
- Функции персонализации для адаптации к потребностям конкретного пользователя
- Глобальная доступность для пользователей

Будущие направления деятельности и возможности для инноваций

Использование интеллектуальных библиотечных сервисов

Будущее Национальной библиотеки, которая кардинально меняет способы предоставления библиотечных услуг, выглядит более продуманным, чем когда-либо.

Инициативы по распространению цифровизации и вовлечению в цифровую жизнь

Кто сказал, что библиотеки – это только

книги? Национальная библиотека расширяет рамки благодаря своим инициативам по распространению цифровизации и вовлечению в цифровую жизнь.

Изучение приложений виртуальной и дополненной реальности в библиотеках

Сделайте шаг в мир, где книги оживают, а история разворачивается у вас на глазах. Приложения виртуальной и дополненной реальности преобразуют работу библиотеки, предлагая захватывающие путешествия во времени, пространстве и воображении.

Ключевые аспекты цифровой трансформации

Поскольку Национальная библиотека продолжает свою цифровую трансформацию, влияние этих достижений как на само учреждение, так и на его пользователей будет значительным. Преодолевая трудности, внедряя новые технологии и уделяя приоритетное внимание доступности, библиотека не только сохраняет свое богатое наследие, но и формирует более динамичное и инклюзивное будущее для всех, кто пользуется ее ресурсами. Продолжающееся развитие Национальной библиотеки служит маяком инноваций и прогресса в области сохранения культуры и распространения знаний, создавая для библиотек во всем мире прецедент, позволяющий им гибко и дальновидно ориентироваться в цифровом пространстве.

Цифровая трансформация имеет решающее значение для адаптации национальных библиотек к меняющимся потребностям и ожиданиям пользователей в эпоху цифровых технологий. Оцифровывая

коллекции, расширяя доступ через онлайн-платформы и повышая эффективность работы, национальные библиотеки могут лучше сохранять культурное наследие, расширять охват аудитории и оставаться актуальными в быстро меняющемся информационном пространстве.

Цифровая трансформация в Национальной библиотеке улучшит обслуживание пользователей, предлагая усовершенствованные инструменты поиска информации, персонализированные услуги и расширенные возможности доступа. Эти усовершенствования упрощают пользователям доступ к ресурсам библиотеки и взаимодействие с ними, делая процесс обслуживания посетителей как онлайн, так и лично, более гладким и полноценным.

В процессе цифровой трансформации Национальная библиотека столкнулась с такими проблемами, как системная интеграция, необходимость обучения персонала и проблемы кибербезопасности. Преодоление этих препятствий потребовало стратегического планирования, инвестиций в технологическую инфраструктуру и приверженности развитию культуры инноваций и адаптивности в организации.

В заключение отметим, что будущие направления инноваций в Национальной библиотеке включают использование технологий в библиотечном обслуживании, расширение инициатив по распространению цифровых технологий и изучение приложений виртуальной и дополненной реальности. Эти инновационные подходы направлены на дальнейшее привлечение пользователей, повышение цифровой грамотности и

обеспечение того, чтобы библиотека оставалась динамичным центром знаний и культуры в цифровую эпоху.

Национальная библиотека Маврикия
2й этаж, здание Фон Синг Билдинг
Улица Эдит Карвелл

Порт-Луи

Маврикий

Тел: 2089911. Email: natlib.mur@gmail.com

Новости из России

Библиотечное сообщество в эпоху цифровых технологий: основы предметного индексирования

Голубцов С.Б., Заместитель директора по библиотечной работе РНБ; Вороненкова Е.Л., Заведующий СЛОЭКП РНБ; Эсман К.А., главный библиотекарь-каталогизатор ООиК РНБ

Быстрый темп проникновения цифровых технологий во все сферы жизни современного общества, а также всевозможные социокультурные изменения в обществе в целом, привели к активному изменению способов производства, представления и потребления информации. В следствии чего встал вопрос формирования новых профессиональных подходов к обработке документов с целью максимально полного отражения информации, представленной на различных носителях.

Вышеназванные причины послужили толчком для разработки документа, объединившего опыт работы специалистов в сфере предметизации за последние годы. Эту работу максимально профессионально,

грамотно и в короткие сроки осуществили сотрудники Российской национальной библиотеки. Издание можно считать методическим пособием по предметизации. Предполагается, что издание будет многотомным.

В настоящее время готовится к выходу первое издание из этой серии – методическое пособие по организации предметного доступа «Основы предметного индексирования в цифровой среде». Данное пособие отражает новые подходы к предметизации традиционных печатных изданий.

В пособии в простой и наглядной форме изложены технологические этапы предметного индексирования на примерах традиционных текстовых документов библиотечного фонда – книги и сериальные издания. Разбирается каждый этап: анализ содержания документа, выбор предмета, формулирование предметной рубрики и поискового образа документа, выбор термина индексирования из Авторитетного файла предметных рубрик РНБ, авторитетный контроль. Разбор каждого этапа сопровождается объяснениями с использованием основ методики предметизации. Рассматривается стратегия поиска предметных рубрик в Авторитетном файле предметных рубрик РНБ. Особое внимание уделено принципам применения предметных рубрик, принятым в РНБ, анализу и оценке результатов предметного индексирования.

Данное пособие предназначено для специалистов, приступающих к изучению основ методики предметизации, и для всех заинтересованных в изучении и использовании метода предметного

индексирования с целью организации тематического доступа в цифровой среде.

Также необходимо учитывать, что в настоящее время профессиональное библиотечное сообщество стремится к наиболее полному отражению сведений о лице, предмете и других характеристиках. Это связано с активной работой над концептуальными моделями данных в последние годы. Концептуальные модели данных характеризуются более высокой степенью абстракции и позволяют определить тип описываемых сущностей, набор метаданных, релевантных для описания этих сущностей; а также четко понимать взаимосвязи между сущностями. Необходимость разработки таких моделей и переосмысления теории и практики каталогизации была вызвана кардинальными изменениями, произошедшими в процессе каталогизации, все большим распространением обмена библиографическими данными, появлением новых видов каталогизационных объектов и методов доступа к ним, а также новыми пользовательскими задачами, решение которых должен обеспечить каталог. Разработка моделей направлена на использование библиографической информации в среде связанных данных.

Изменение способов производства и потребления информации влечет за собой и изменение моделей информационно-библиотечного обслуживания пользователей, организации поисковых систем. Библиотеки остаются хранителями накопленных знаний в традиционном бумажном формате, при этом требуется внедрение новых методов работы с ними в цифровой среде. Выпуск нового

методического пособия об организации стандартизированного тематического поиска в электронной среде позволит эффективно формировать цифровую среду библиотеки.

НОВОСТИ СЕКЦИЙ

НОВОСТИ СЕКЦИИ БИБЛИОГРАФИИ

Создание национальной библиографии – первый вебинар из серии вебинаров Секции библиографии

Рехаб Оуф, председатель Секции библиографии

Темой бесплатного вебинара, организованного Секцией библиографии 30 апреля 2024 года стали практические аспекты создания и функционирования национальной библиографии, основанные на успешных моделях в разных странах. Создание национальной библиографии – это сложная задача, требующая рассмотрения нескольких ключевых базовых подходов и схем. Хотя единой модели развития национальной библиографии не существует, в основе этой работы лежат общие важные соображения.

Требования к этому национальному проекту не ограничиваются установлением национальных стандартов метаданных в соответствии с международными нормами для регистрации и распространения национальных ресурсов, но расширяют эту стратегическую задачу, добавляя к ней функции, связанные с миссией национальных библиографирующих агентств. От национальных библиотечных актов и закона

об обязательном экземпляре до институционального потенциала и кадрового обеспечения, от политики охвата до стратегий комплектования; от инфраструктуры и технологий до создания и распространения данных. Благодаря тщательному рассмотрению и продуманному применению этих принципов, страны могут создавать и поддерживать в рабочем состоянии всеобъемлющие национальные библиографии, содержащие ценную информацию об их интеллектуальной продукции и культурном наследии.

На вебинаре под названием «Создание национальной библиографии: модели со всего мира» были рассмотрены практические аспекты, которые позволили получить ценную информацию о библиографиях на разных стадиях существования. Поистине международная по масштабу, программа предполагала рассмотрение четырех национальных библиографий из четырех стран на трех континентах: Франции, Филиппин, Германии и Бразилии.

- Матильда Коскас представила Национальную библиографию Франции, рассказав о ее 213-летней истории и постоянном развитии;
- Дженнифер Димасака и Мэрилин Эгидо представили всеобъемлющий обзор Национальной библиографии Филиппин от ее прошлого до настоящего времени и планируемых изменений;
- Флориан Бетц и Катарина Шёнеборн обсудили структуру и эволюцию Немецкой национальной библиографии, начиная с ее

зарождения и заканчивая текущим статусом и планами на будущее;

- Эдуардо да Силва Алентежо и Габриэль Перейра Алвес представили доклады о текущем состоянии бразильской библиографии в цифровую эпоху.

Спектр национальных библиографий действительно разнообразен, что отражает различия в национальных ресурсах, контекстуальном развитии и технологическом прогрессе. Благодаря широкому охвату, в презентациях были представлены не только большой выбор подходов и параметров, но и многогранный взгляд на национальные библиографии как на уникальные объекты в своих странах. Среди прочего докладчики:

- рассказали о том, как старейшие национальные библиографии постоянно обновляются в условиях изменений;
- подчеркнули важность сотрудничества Национальных библиографирующих агентств с издателями, библиотеками и другими заинтересованными сторонами для обеспечения полноты и точности библиографии;
- показали, как организовать создание национальной библиографической серии и управлять ей;
- подчеркнули растущее использование онлайн-платформ для обеспечения простого доступа к библиографическим данным и их взаимодействия с другими библиографическими.

Презентации также проливают свет на различные группы проблем. Меняющийся информационный ландшафт, влияние новых форматов публикаций и появление новых направлений в издательском деле бросают вызов существующим установкам и политике и требуют постоянного пересмотра и адаптации политики комплектования, законодательства, а также инструментов и технологий. Кроме того, серьезной проблемой для национальных библиографирующих агентств является кадровый состав, который сложно и долго подбирать и обучать, а также трудно привлечь и удержать в условиях информационной конкуренции.

В целом программа вебинара позволила вдохновиться на практическую деятельность, выявить проблемы и найти пути их решения, подчеркнув при этом уникальную роль национальных библиографирующих агентств как вершины национальных библиотечных систем.

Вебинар стал началом серии виртуальных мероприятий Секции библиографии, направленных на изучение широкого круга тем, относящихся к сфере деятельности Секции. Серия, озаглавленная [«Вопросы национальных библиографий»](#) и разделенная на два направления, призвана подчеркнуть уникальные задачи Национальных библиографирующих агентств и открыть новые горизонты в их работе.

С программой и подробной информацией о докладчиках первого вебинара можно ознакомиться [здесь](#). Запись можно посмотреть [здесь](#).

НОВОСТИ СТАНДАРТОВ

Новости Руководящего комитета RDA (RSC)

Энн Уэлш, секретарь RSC

Новые адреса веб-сайтов

У нас есть новые адреса веб-сайтов, поэтому вам может потребоваться обновить любые имеющиеся у вас закладки. ALA Digital Reference обновила систему управления контентом для [rdatoolkit.org](https://www.rdatoolkit.org), и теперь вы можете найти все веб-страницы комитетов, работающих над RDA:

- Сайт RDA Toolkit: <https://www.rdatoolkit.org/>
- Правление RDA: <https://www.rdatoolkit.org/rdaboard>
- Постоянный комитет RDA: <https://www.rdatoolkit.org/rsc>
- Регионы RDA: <https://www.rdatoolkit.org/regions>, включая
- Европа (EURIG): <https://www.rdatoolkit.org/europe>
- Северная Америка (NARDAC): <https://www.rdatoolkit.org/northamerica>
- Океания (ORDAC): <https://www.rdatoolkit.org/oceania>
- Архивный сайт Объединенного Руководящего комитета JSC: <https://www.rdatoolkit.org/archivesite>

Предусмотрена автоматическая переадресация, но, пожалуйста, будьте терпеливы пока мы приводим все в порядок после этих важных изменений. Обо всех неработающих ссылках вы можете сообщить

Джеймсу Хеннелли (James Hennelly, ALA Digital Reference): jhennelly@ala.org. Подробнее об изменениях вы можете прочитать на странице rdatoolkit.org/drupalmerge

Примечание: Эти изменения не повлияли на работу RDA Toolkit. Обслуживание Toolkit не прерывалось.

Протокол взаимодействия между RSC и Комитетом ИФЛА по стандартам (CoS)

У RSC давно существуют протоколы взаимодействия с несколькими группами в Комитете по стандартам, но официального протокола между CoS и RSC не было. Было решено разработать протокол, охватывающий существующее представительство и группы по обзору CoS, который пригодится для будущей работы.

Советы по преподаванию RDA и проведению тренингов

Специалист по образованию и профориентации Элиза Сзе подготовила раздаточный материал, содержащий советы для преподавателей и ведущих тренингов, которые планируют включить RDA в курс обучения или в программу тренинга по организации знаний, схемам метаданных или описанию ресурсов (включая каталогизацию). «Советы по преподаванию RDA» включают ключевые моменты из доклада Элизы «О подходах к преподаванию RDA в рамках курса библиотечно-информационных наук (RSC/Papers/2022/1) и дополняет ее вебинар ([запись размещена на YouTube канале RDA](#)).

План действий RSC на 2024-2026 годы

30 января RSC опубликовал свой последний план действий. Ежегодные планы действий комитета содержат обзор общего направления деятельности, основанного на достижении целей [Стратегического плана Правления RDA](#).

Предложения

Наряду со своим планом действий, RSC развивает RDA в соответствии с предложениями, полученными от различных рабочих групп и более широкого сообщества RDA. После публикации нашей последней статьи в информационном бюллетене ИФЛА по метаданным (июнь 2023г.) были обсуждены следующие предложения.

RSC/LanguagesWG/2023/1:

Предпочтительные названия и официальные языки юридических лиц, правительств и мест в RDA

Первоначальное предложение, [RSC/LanguagesWG/1](#) доступно [на веб-сайте RSC](#) и со стабильным URI в [институциональном репозитории](#). Обсуждение, состоявшееся на заседании в июле 2023 года, зарегистрировано как пункт 409 в [RSC/Minutes/393-412](#). [RSC/LanguagesWG/2023/1/Decisions](#) в сентябре 2023 года с намерением внедрить в очередной версии RDA Toolkit в январе 2024 года, но после обсуждения в RSC/Places/WG/2023/2 в октябре 2023 года было решено сначала завершить реализацию предложений Рабочей группы по Месту/юрисдикции. Это позволит избежать путаницы между тремя предложениями, касающимися Места и юридических лиц

(RSC/LanguagesWG/2023/1; RSC/PlacesWG/1; RSC/PlacesWG/2). Это также позволяет избежать реализации отдельных предложений по частям.

RSC/PlacesWG/2023/2: Пересмотр понятия Юридическое лицо: jurisdiction governed и понятия Место: jurisdiction governed of

В мае 2023 года [RSC/PlacesWG/2023/1](#) подготовила несколько рекомендаций по устранению двусмысленности в отношении использования термина «юрисдикция» в RDA. Рекомендации 4 и 7 из предложения были сняты на заседании из-за возражений RSC ([RSC/Minutes/373-392](#), пункт 380.4), и поэтому Рабочая группа по Месту/юрисдикции рассмотрела наилучший способ решения проблем и вернулась к обсуждению в октябре 2023 года с новым предложением.

[RSC/PlacesWG/2023/2](#) доступен на [на веб-сайте RSC](#) и со стабильным URI в [институциональном репозитории](#). Обсуждаемая тема записана в протоколе как пункт 418 [RSC/Minutes/413-443](#). Все три рекомендации были одобрены RSC, с дополнительным изменением формулировки с “place governed of” на “place governed by”, чтобы отразить более распространенный предлог, используемый в стандартном английском языке. Решения [RSC/PlacesWG/2023/2/Decisions](#) были реализованы в версии RDA Toolkit от января 2024 года.

RSC/ReligionsWG/2023/1: Религиозные названия

Рабочей группе «Религии в RDA» было поручено выявить примеры религиозных и

западных перекосов в инструментарии. Одной из проблем, которые она выявила, было наличие проблемных опций, связанных с точками доступа для запросов о лицах. Эти опции характерны для одной религии, и их применение к другим религиям часто неясно. Даже если бы существовала четкая параллель с другой религией, опции предполагают достаточную осведомленность о догматах католицизма, чтобы понять, в чем может быть параллель. Более того, тот факт, что все опции относятся к одной религии, по своей сути предвзят. Полный список, который включал бы в себя все религии, было бы непрактично составлять, и он всегда был бы неполным. Поэтому опции следует исключить. Инструкции по включению названий для конкретных религий должны быть ориентированы на конкретное сообщество и не должны быть частью базового RDA.

Документ [RSC/ReligionsWG/2023/1](#) доступен на [веб-сайте RSC](#) и имеет стабильный URI в [институциональном репозитории](#). Обсуждение на июльском собрании записано в протоколе как пункт 408 [RSC/Minutes/393-412](#). Рекомендации были одобрены большинством голосов при том понимании, что все эти варианты охватываются в RDA общей [опцией \(06.58.35.33\)](#) с формулировкой «Включить соответствующее обозначение, связанное с лицом, на языке, который предпочитает агент, создающий метаданные». Решения [RSC/ReligionsWG/2023/1/Decisions](#) были реализованы в версии RDA Toolkit в январе 2024 года.

RSC/ReligionsWG/2023/2: Предложение о пересмотре срока действия места в рейтинге, почетного звания или должности

Предлагаются изменения в инструкции для элемента [«Лицо»: срок действия места в рейтинге, почетного звания или должности](http://rdaregistry.info/Elements/a/P50110) (<http://rdaregistry.info/Elements/a/P50110>).

Это предложение исключило из базового RDA некоторые условия, варианты условий и опции, характерные для христианских конфессий, добавило новое общее условие и группу параметров условий, которые не являются специфическими для христианства, и обобщило группу условий с точки зрения описания служителей церкви. В нем также предложено изменить определение этого элемента, чтобы сделать его применимым к религиозным конфессиям, выходящим за рамки христианства.

Первоначальное предложение [RSC/ReligionsWG/2023/2](https://rdaregistry.info/Elements/a/P50110) доступно на [веб-сайте RSC](https://rdaregistry.info/Elements/a/P50110) и со стабильным URI в [институциональном репозитории](https://rdaregistry.info/Elements/a/P50110). Обсуждение на собрании занесено в протокол как пункт 419 [RSC/Minutes/413-443](https://rdaregistry.info/Elements/a/P50110).

[RSC/ReligionsWG/2023/2](https://rdaregistry.info/Elements/a/P50110) состоял из 3 рекомендаций. Все они были одобрены членами RSC с правом решающего голоса, с некоторыми изменениями в формулировках, предложенными рабочей группой. В решениях [RSC/ReligionsWG/2023/2/Decisions](https://rdaregistry.info/Elements/a/P50110) содержится формулировка, утвержденная RSC 17 октября и включенная в RDA Toolkit в январе 2024 года.

RSC/TechnicalWG/2024/1: Предложение по пересмотру иерархии элементов для наименований рабочих групп

Анализ иерархии элементов наименований рабочих групп с доменом Произведение выявил несоответствия по сравнению с иерархией их инверсий в номене. Это

предложение предполагает внесение изменений в иерархию элементов наименования рабочей группы с доменом Произведение и пересмотра определений Произведение: авторизованная точка доступа для рабочей группы и ее инверсия для обеспечения последовательности и ясности.

[RSC/TechnicalWG/2024/1](https://rdaregistry.info/Elements/a/P50110) доступен на [веб-сайте RSC](https://rdaregistry.info/Elements/a/P50110) и со стабильным URI в [институциональном репозитории](https://rdaregistry.info/Elements/a/P50110). Обсуждение состоялось на заседании RSC в апреле 2024 года ([RSC/Minutes/456-468](https://rdaregistry.info/Elements/a/P50110), пункт 463) и одобрено единогласно. [RSC/TechnicalWG/2024/1/Decisions](https://rdaregistry.info/Elements/a/P50110) находятся в стадии подготовки и будут внедрены в RDA Toolkit.

RSC/ORDAC/2024/1: [Предложение о] Двойном наименовании юридического лица и места нахождения

Это предложение направлено на введение конкретных инструкций для рассмотрения случаев, когда название содержит слова из двух или более языков, но не предназначено для интерпретации как параллельные языковые значения.

[RSC/ORDAC/2024/1](https://rdaregistry.info/Elements/a/P50110) доступен на [веб-сайте RSC](https://rdaregistry.info/Elements/a/P50110) и со стабильным URI в [институциональном репозитории](https://rdaregistry.info/Elements/a/P50110). После [письменных ответов](https://rdaregistry.info/Elements/a/P50110) членов RSC, принявших участие в голосовании, было подготовлено резюме [RSC/ORDAC/2024/1/summary](https://rdaregistry.info/Elements/a/P50110). За этим последовал ответ Комитета RDA по Океании (ORDAC) ([RSC/ORDAC/2024/1/summary/ORDAC](https://rdaregistry.info/Elements/a/P50110)).

После обширного обсуждения на заседании RSC в апреле 2024 года ([RSC/Minutes/456-468](https://rdaregistry.info/Elements/a/P50110), пункт 462) было решено, что необходимо дальнейшее обсуждение этой темы.

Подгруппа, состоящая из председателя RSC, региональных представителей, сотрудника по взаимодействию с общественностью и сотрудника по связям с командой переводчиков, соберется для обсуждения дальнейших шагов в преддверии заседания RSC в июле. Редактор примеров добавит примеры, основанные на тех, что представлены в предложении, в соответствующее место в Toolkit, чтобы каталогизаторы не задавались вопросом, как вводить названия, сформулированные таким образом.

Стоит иметь в виду, что информация, переданная с помощью обратной связи в RDA Toolkit, отслеживается и принимается к действию. Многие изменения и некоторые предложения, внесенные членами RSC, начали свой жизненный цикл именно как предложения переданные с помощью системы обратной связи от более широкой общественности. Секретарь RSC, сотрудник по связям с технической группой и директор по цифровизации американской библиотечной ассоциации (ALA) также вносят изменения в Toolkit, в Реестр и в текст RDA в соответствии с отзывами, полученными таким образом, или выносят их на обсуждение более широкого круга RSC, если такие вопросы могут иметь более существенные последствия для более широкого круга лиц.

Встречи руководящего комитета RDA



Руководящий комитет RDA в штаб-квартире OBVSG в Вене. Октябрь 2023г.

На экране: Ахава Коэн (региональный представитель по Европе)

Стоят: Сабольч Данч (сотрудник по связям с группой переводчиков), Роберт Максвелл (региональный представитель по Северной Америке), Кэти Гленнан (бывший председатель), Шарлотта Кристенсен (региональный представитель по Океании), Шарлин Чоу (сотрудник по взаимодействию с сообществом Widening), Дамиан Иземингер (сотрудник по связям с технической группой), Энн Уэлш (секретарь), Элиза Сзе (сотрудник по образованию и ориентации)

Сидят: Джеймс Хеннелли (ALA Digital Reference), Ренате Беренс (председатель), Джон Тревор-Аллен (председатель правления RDA, по должности), Хонор Муди (редактор примеров RDA)

Фото Верены Шаффнер.

С момента публикации последней новости от RSC в информационном бюллетене IFLA Metadata Newsletter (июнь 2023 г.) состоялось 4 заседания RSC, три в

асинхронном режиме и одно очное заседание в Вене в октябре 2023 г. Доступны протоколы всех четырех заседаний:

- [RSC/Minutes/393-412](#)
- [RSC/Minutes/413-443](#)
- [RSC/Minutes/444-455](#)
- [RSC/Minutes/456-468](#)

Следующее заседание RSC будет проходить в асинхронном режиме с 15 по 18 июля. Открытое заседание состоится 16 июля 2024 года в 19:00 по центральноевропейскому летнему времени (CEST), как было [объявлено в декабре 2023 года](#). Удобный конвертер времени доступен по адресу <https://www.timeanddate.com/worldclock/meeting.html>.

Приглашаем всех желающих – секретарь RSC разместит объявление о наборе наблюдателей в июне [в разделе объявлений на веб-сайте](#).

Рабочие группы

В RSC действуют три постоянно действующие рабочие группы: [рабочая группа по примерам](#), возглавляемая Джессикой Гжегорски, [Техническая рабочая группа](#), возглавляемая Дамианом Иземингером, и [рабочая группа по переводам](#), возглавляемая Сабольчем Данксом.

[Рабочая группа по официальным языкам](#) под председательством Питера Роллы завершила свою работу в декабре 2023 года, как и [рабочая группа по месту/юрисдикции](#). [Рабочая группа по охвату](#) под председательством Томаса Бренндорфера и [Рабочая группа по религиям](#) продолжают работу над документами для обсуждения и

предложениями. На заседании RSC в апреле 2024 года было принято решение о создании новой рабочей группы по архивам ([RSC/Minutes/456-468](#), пункт 457.2). Если вы работаете с архивной документацией, интересуетесь RDA и, возможно, захотите внести свой вклад, пожалуйста, обратите внимание на объявления для участников в разделе новостей веб-сайта.

Совместная рабочая группа Правления RDA и RSC по искусственному интеллекту

Правлением RDA и RSC была создана новая Рабочая группа по искусственному интеллекту (ИИ). Председателем Совета является Ахава Коэн (региональный представитель RSC в Европе), его членами являются Кристиан Аливерти (правление RDA) и Рената Беренс (председатель RSC). Коллин Барбус (председатель правления RDA), Джудит Кэннан (председатель правления RDA), Шарлин Чоу (специалист по более широкому взаимодействию с общественностью RSC) и Джеймс Хеннелли (ALA Digital Reference).

В конце мая они запустили [аналитический опрос](#) и хотели бы, чтобы члены сообщества каталогизаторов поделились своими мнениями до 5 июня 2024 года.

Хотите узнать больше о RDA?

[На YouTube-канале RDA Toolkit](#) представлены записи заседаний Форума по обновлению NARDAC в ноябре 2023 года и апреле 2024 года, а также "Что нового (и предстоящего) в RDA Toolkit" Джеймса Хеннелли и вебинара Дамиана Иземингера на тему "Как заставить RDA работать на вас: использование

семантической согласованности RDA Toolkit". Это было сделано на основе презентации, проведенной на информационно-просветительском дне RDA в Вене 16 октября 2023 года, которая также включала в себя ["RDA DACH"](#) Барбары Пфайфер; [«RDA в Австрии»](#) Кристофа Штайгера; [«Примеры и разработка примеров в инструментарии RDA»](#) Хонор Муди.; и [«Планирую преподавать RDA»](#) Элизы Сзе.

Новости Группы по пересмотру ISBD

ISBD для Воплощения (ISBD for Manifestation – ISBDM), текущее состояние и дальнейшие действия

Рената Беренс, Микаэль Веттерстрём

ISBD для Воплощения разрабатывается уже несколько лет, поэтому, безусловно, имеет смысл говорить о заключительных шагах. Но сначала давайте оглянемся назад.

Масштабная стратегическая дискуссия о будущем ISBD проходила в 2015-2016 годах. ISBD, как важный стандарт ИФЛА, нуждался в обновлении и адаптации к современным требованиям. Однако стало ясно, что на это потребуется определенное время, а пока текущая работа со стандартом должна была продолжаться. Кроме того, шла разработка Библиотечной эталонной модели IFLA (IFLA LRM), которая должна была привести к фундаментальным изменениям.

Пересмотр ISBD можно было начинать после публикации IFLA LRM в 2017. Уже шла работа по приведению RDA в соответствие с IFLA LRM и состоялись обсуждения возможных сценариев для будущего ISBD не только в этом контексте, но и в контексте давней

потребности библиотечного сообщества в обновлении ISBD. В 2016 году Секция каталогизации обратилась к Группе по пересмотру ISBD с просьбой изучить альтернативные варианты и подготовить для обсуждения документ, в котором были бы освещены возможные проблемы, а также подготовить предложение для Комитета по стандартам.

Хотя работа по согласованию элементов уже началась годом ранее, окончательный план поэтапного пересмотра, начиная с сущности Воплощение, Группа по пересмотру ISBD разработала для Комитета по стандартам (COS) в 2018 году. Это предложение было в принципе одобрено COS в мае 2018 года. Позже в том же году на Конгрессе WLIC 2018 Группа по пересмотру ISBD создала Редакционную группу ISBD для работы по пересмотру, а также две подгруппы, одна из которых работала с содержанием, а другая сосредоточилась на структуре. Работа по пересмотру началась после Конгресса WLIC 2018.

Задача была сложной в том смысле, что существовали две разные потребности. С одной стороны, библиотечное сообщество нуждалось в немедленном обновлении и расширении ISBD за счет включения неопубликованных ресурсов. С другой стороны, возникла необходимость привести ISBD в соответствие с IFLA LRM и преобразовать его в стандарт, соответствующий развивающейся библиографической среде. Перед Редакционной группой ISBD стояла непростая задача – достичь двух целей одновременно. В предлагаемом плане работы это должно было быть соответствующим образом учтено.

На Конгрессе WLIC в Афинах в 2019 году в рамках пересмотренного рабочего плана были созданы две рабочие группы: Специальная группа по обновлению содержания ISBD и Специальная группа по ISBD для Воплощения. Таким образом, работа по пересмотру могла быть разделена в зависимости от двух разных целей. Были определены и спланированы две области работы для двух отдельных Специальных групп:

- Цель 1: Первоочередные обновления
Обеспечение того, чтобы ISBD продолжал удовлетворять потребностям сообществ его пользователей, как указано в предложениях, представленных Группе по пересмотру ISBD. Специальная группа по обновлению содержания ISBD должна была подготовить и опубликовать обновление для Консолидированного издания ISBD 2011
- Цель 2: Приведение в соответствие с LRM
Приведение ISBD в соответствие с IFLA LRM для обеспечения согласованности стандартов ИФЛА путем предоставления всеобъемлющей концептуальной модели с реализацией ISBD. Работа Специальной группы по ISBD для Воплощения заключалась в разработке внедрения этой части модели и подготовке аналитического документа о будущем ISBD, касающегося внедрения всей модели IFLA LRM

Разделение процесса пересмотра таким образом оказалось успешным, и работа обрела новый импульс. Обновленная

редакция Консолидированного ISBD 2011 года была опубликована в 2021 году, а летом 2023 года стал доступен первый полноценный пересмотренный проект ISBDM, и можно было начать следующий запланированный этап всестороннего анализа. Проверка проводилась поэтапно, чтобы получить как можно более целенаправленную и структурированную обратную связь.

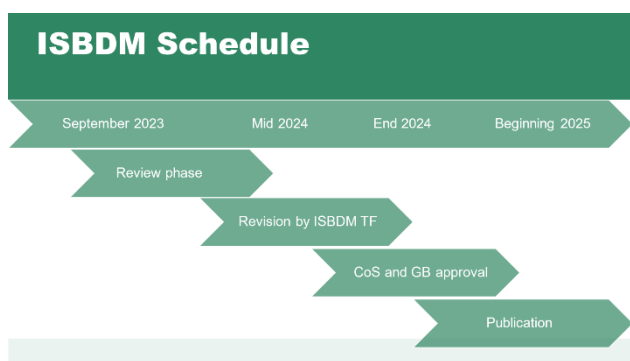
- Пересмотр Специальной группой по ISBDM – июль-сентябрь 2023 года
- Проверка Группой по пересмотру ISBD – ноябрь-декабрь 2023 года
- Экспертный этап пересмотра с приглашением заинтересованных сторон – с февраля до середины апреля 2024 года, начиная с ознакомительного совещания 8 февраля 2024 года
- Официальный всемирный пересмотр с 15 мая по 15 июля 2024 года, объявленный на информационном совещании 25 апреля 2024 года

Дальнейшие шаги

- Специальная группа по ISBD должна проанализировать, перепроверить и, при необходимости, учесть комментарии и предложения, полученные на всех этапах проверки.
- Окончательный проект ISBDM проходит процедуру утверждения стандартов ИФЛА (Комитет по стандартам и Правление).
- Параллельно с пересмотром Специальная группа по ISBDM совместно с ответственными подразделениями IFLA должна обеспечить устойчивое и надежное

существование ISBDM как интерактивного онлайн-инструмента.

- Специальная группа по ISBDM подготовит рабочий документ для Группы по пересмотру ISBD относительно перспектив ISBD в будущем с учетом внедрения всей модели LRM



Новости Рабочей группы по LRMoo

LRMoo (Library Reference Model object oriented – Объектно-ориентированная библиотечная эталонная модель) – главное

Пэт Рива, Рабочая группа по LRMoo

Как только Библиотечная эталонная модель ИФЛА (IFLA LRM) была утверждена в качестве стандарта ИФЛА в августе 2017 года, Группа по пересмотру библиографических концептуальных моделей (BCM RG) поручила рабочей группе обновить объектно-ориентированную концептуальную модель FRBRoo, чтобы привести ее в соответствие с новой моделью. Версия FRBRoo 2.4 была утверждена в 2016 году, как раз перед завершением разработки IFLA LRM, и в ней нашли отражение модели, объединенные и замененные на IFLA LRM: FRBR, FRAD и FRSAD.

Рабочей группе по LRMoo было поручено разработать объектно-ориентированную версию IFLA LRM, основанную на FRBRoo, которая также могла бы быть совместимым дополнением модели музейного сообщества, концептуальной эталонной модели CIDOC (CRM). CIDOC - это Международный комитет по документации, подразделение Международного совета музеев (ICOM), которое занимается описанием и документированием музейных коллекций. За модель CIDOC CRM отвечает Специальная группа (SIG). Сотрудничество между Группой по пересмотру библиографических концептуальных моделей (BCM RG) и CIDOC CRM SIG началось в 2003 году с идеи связать модели двух сообществ путем представления библиотечной модели (в то время это была FRBR) таким образом, чтобы ее можно было использовать совместно с CIDOC CRM. Эта модель получила название FRBRoo, и ее версия 1.0, утвержденная в 2010 году, стала первым совместимым дополнением CIDOC CRM.

Преобразование FRBRoo в LRMoo проходило в активном взаимодействии в течение более шести лет. После консультаций на Конгрессе WLIC 2022 в Дублине, Ирландия, в феврале-апреле 2023 года для всеобщего ознакомления была выпущена версия 0.9.3. Полученные отзывы были проанализированы, и в мае 2023 года CIDOC CRM SIG одобрила итоговую модель. Рабочая группа BCM в целом одобрила документ на Конгрессе WLIC 2023 в Роттердаме, Нидерланды. Затем, осенью 2023 года, LRMoo была представлена на утверждение Комитету по стандартам и получила одобрение Профессионального совета в

апреле 2024 года, что стало заключительным этапом утверждения. С тех пор LRMoo версии 1.0 была опубликована на веб-сайте CIDOC CRM вместе с рабочими проектами и предыдущими версиями FRBROo на: https://www.cidoc-crm.org/frbroo/fm_releases. Размещение в репозитории ИФЛА находится в процессе.

Основной выпуск CIDOC CRM в 2022 году (версия 7.1.2) стал базой для обновления соответствующего стандарта ISO в 2023 году (ISO 21127:2023 Информация и документация. Справочная онтология для обмена информацией о культурном наследии). Незначительные исправления, внесенные в ходе редактирования ISO, привели к выпуску новой официальной версии CIDOC CRM (версия 7.1.3) в феврале 2024 года. Разработка LRMoo прилась на идеальное время для интеграции с этой последней версией CRM, включающей изменения в терминологии и стиле, которые были недавно приняты в семействе CRM. Это большой шаг вперед, поскольку FRBROo версии 2.4 был совместим с CIDOC CRM версии 6.2.7.

В состав Рабочей группы по LRMoo входят: Пэт Рива в качестве председателя, а также Тронд Алберг и Майя Жумер. Бывший председатель Группы по пересмотру BCM Мелани Рош также участвовала в дискуссиях на заседаниях Специальной группы по CIDOC CRM. Как сказано в презентации на Конгрессе WLIC 2023 в рамках Открытой программы Комитета по стандартам [LRMoo, управление процессами разработки стандартов в двух сообществах](#), Рабочая группа по LRMoo должна была работать в соответствии с практикой CIDOC CRM SIG, а также с

процедурами, изложенными в Руководстве по стандартам ИФЛА.

Документ, определяющий модель LRMoo, соответствует формату и структуре, предписанным для моделей семейства CRM, что позволяет использовать инструменты, созданные разработчиками семейства CRM, в частности, создание RDF-файлов на основе описаний и онлайн-публикацию определения модели. Документ содержит следующие разделы:

1. **Введение.** Определяет место и роль модели LRMoo и описывает документ.
2. **Область применения.** Разъясняет то, что включает в себя модель, и то, что в нее не включено.
3. **Статус.** Подробно описывается официальный процесс принятия модели как ICOM, так и ИФЛА.
4. **Описание модели.** Знакомит с формальной терминологией, используемой в объектно-ориентированных моделях семейства CRM, и представляет обзор LRMoo. В этом разделе также описываются правила представления элементов, приведенные в разделах 6 и 7.
5. **Иерархия классов и свойств.** Таблицы, которые обобщают иерархическую структуру классов и свойств LRMoo и определяют место LRMoo в контексте CIDOC CRM.
6. **Описания классов LRMoo.** Формальные определения 16 классов в LRMoo.
7. **Описания свойств LRMoo.** Формальные определения 37 свойств в LRMoo.
8. **Сопоставление IFLA LRM с LRMoo.** Сопоставляет сущности, атрибуты и

связи, объявленные в модели IFLA LRM, построенной по принципу «сущность-связь», с их эквивалентами в объектно-ориентированной модели, используя конструкции из LRMoo и, при необходимости, из CIDOC CRM.

9. **Трансформация классов и свойств FRBROo в CRMsoc.** Этот временный раздел описывает три класса и восемь свойств, объявленных в FRBROo, чтобы отразить некоторые конструкции, которые были созданы на основе модели FRAD, но которые не согласуются с IFLA LRM. Эти ранее заявленные классы и свойства, которые теперь не входят в LRMoo, предназначены для трансформации модели CRMsoc семейства CRM, модели для социальных явлений, которая находится в стадии разработки.
10. **Переход от FRBROo к LRMoo.** Таблицы, которые приводят все классы и свойства, объявленные в замененной модели FRBROo версии 2.4, в соответствие с моделью LRMoo, предоставляя инструкции по переходу.
11. **Библиография.** Указывает на связанные модели и ключевые презентации WLIC, посвященные разработке модели.

Примечание о статусе PRESSoo

Последней версией [PRESSoo](#) остается версия 1.3, утвержденная в 2015 году. Созданная как совместимое дополнение для FRBROo версии 2.4 и CIDOC CRM версии 6.2.7, с LRMoo она несовместима. Поэтому любое применение PRESSoo не может быть реализовано в рамках

элементов CIDOC CRM или FRBROo. В LRMoo 1.0 сохранены определения класса F18 Сериальное произведение (подкласса F1 Произведение) и свойства R11 «имеет правило издания» («является правилом издания»), которые сформировали связь между FRBROo 2.4 и PRESSoo. И эти два элемента предполагается перенести в обновленную версию PRESSoo, которая будет согласована с LRMoo. В настоящее время работы по обновлению не ведутся.

Основные различия между FRBROo и LRMoo

В отличие от FRBROo, LRMoo – это высокоуровневая, компактная модель с минимальной иерархией между классами. LRMoo согласована с моделью IFLA LRM и отражает ее подход в отношении охвата и детализации. В частности, как IFLA LRM, так и LRMoo избегают элементов для определенных типов материалов.

Пересмотр всех элементов при разработке LRMoo включал в себя переименование классов и свойств, названия которых были изменены, чтобы по возможности лучше соответствовать IFLA LRM. Например, класс *Событие публикации* F30 был переименован в класс *Создание воплощения* F30, а класс *Событие создания носителя* F32 был переименован в класс *Событие создания экземпляра* F32, чтобы более четко показать цепочку сущностей WEMI (Work, Expression, Manifestation, Item – произведение, выражение, воплощение, экземпляр), к которой приводят эти события. Однако переименование не могло распространиться на элементы самой модели CIDOC CRM, которые используются в LRMoo для выражения концепций IFLA LRM. В частности, сущность LRM-E6 *Агент* соответствует классу

CRM E39 *Актер*. Это название нельзя было изменить, так как оно объявлено вне модели LRMOO.

Изменения в классах

В LRMOO внесены изменения, касающиеся того, как семейство моделей CIDOC CRM рассматривает взаимосвязь между базовой моделью CRM и ее дополнениями. В результате в дополнениях больше не могут объявляться классы, которые являются точными эквивалентами классов CIDOC CRM. Это привело к отказу от 7 классов в пользу их эквивалентов в CIDOC CRM, включая F10 *Лицо* (соответствует E21 *Лицо*), F9 *Место* (соответствует E52 *Место*).

В FRBROO понятия *Произведения* и *Выражения* смоделированы с помощью ряда усовершенствований и специализированных взаимоотношений, в частности, связанных с агрегацией, что привело к созданию подклассов *Произведения* F1, таких как *Составное произведение* F16, *Агрегированное произведение* F17, а также подклассов конкретных форматов, таких как *Публикуемое произведение* F19, *Исполняемое произведение* F20 и *Записанное произведение* F21, связанных с *Публикуемым выражением* F24, *Планом исполнения* F25 и *Записью* F26. На уровне произведения *Отдельные произведения* F14, выраженные в *Самостоятельных выражениях* F22, были объединены в *Комплексные произведения* F15. Уменьшение этой сложности, которое не привело к значительным семантическим преимуществам, позволило отказаться от 7 подклассов *Произведения* F1 и 6 подклассов *Выражения* F2 в пользу применения непосредственно суперклассов.

В FRBROO понятие *Воплощения* было разделено на два класса: *Тип продукта Выражения* F3 для выражений, опубликованных в нескольких идентичных изданиях, и *Одноэлементное воплощение* F4, созданное в процессе творчества или в ремесленном производстве, результатом которого является один продукт. Тем временем, под влиянием FRBROO, в CRM был добавлен класс *Тип продукта* E99 – общий способ обозначения продуктов, произведенных таким образом, чтобы создавать множество идентичных объектов. Это позволило пересмотреть в LRMOO класс F3, чтобы привести его в соответствие с сущностью *Выражение* LRM-E4, и отказаться от класса F4 *Одноэлементное воплощение*. Различие между воплощениями с единой реализацией и воплощением с несколькими идентичными реализациями выражается в создании множества реализацией с *Типом продукта* E99. Это означает объявление конкретной реализации воплощения одновременно как *Воплощением* F3, так и *Типом продукта* E99, когда это применимо, чтобы можно было использовать свойства обоих классов.

Особенностью моделей семейства CRM является сосредоточение внимания на событиях, которые приводят к разработке или производству значимых сущностей, путем моделирования этих событий в виде классов. Таким образом, FRBROO определяет классы и свойства для разработки или производства каждой из сущностей цепочки WEMI (Work, Expression, Manifestation, Item – произведение, выражение, воплощение, экземпляр). В LRMOO они сохраняются. Однако в FRBROO событие, приводящее к появлению примеров F1 *Произведение*, было

сосредоточено на первоначальной задумке или идее для произведения, что редко документируется. Класс назывался F27 *Концепция произведения* и был связан с примером произведения с помощью свойства R16 *инициировал* (был *инициирован*). В LRMoo это трансформировалось в F27 *Создание произведения*, а свойство было переименовано в R16 *создал* (было *создано*). *Создание произведения* F27 включает в себя действия, посредством которых создаются примеры *Произведения* F1, и позволяет документировать агентов, ответственных за произведения, а также соответствующие места и временные диапазоны. Этот подход ближе к IFLA LRM, в котором моделируются результаты процессов создания сущностей.

Важной особенностью IFLA LRM является сущность LRM-E9 *Номен*, который, согласно FRAD и FRASAD, определяется как «ассоциация между сущностью и названием, которое к ней относится». Реализация значений этой абстрактной сущности, которая как сущность моделирует отношения (или материализует их), позволила в LRMoo объединить класс F12 *Номен* (сопоставив его с сущностью LRM-E9 *Номен*) и класс F35 *Порядок использования Номена*, от которого вместе с 6 связанными свойствами затем можно было отказаться.

Единственный класс, добавленный в LRMoo, - это класс F55 *Коллективный агент*, объявленный как аналог сущности LRM-E8 *Коллективный агент*. Это подкласс класса модели CRM E74 *Группа*, более общего класса, который не подразумевает библиографической ответственности, и служит суперклассом для классов F11 *Организация* и F39 *Семья*, которые сохраняются, несмотря на то, что они более

детализированы, чем предполагается для IFLA LRM.

Все эти изменения сократили количество классов с 48 в FRBRoo до 16 в LRMoo.

Изменения в свойствах

Сокращение подклассов произведений и выражений и упрощение *Воплощения* F3 позволили отказаться от 10 свойств в пользу их суперсвойств, которые уже были объявлены на уровнях F1 *Произведение*, F2 *Выражение* или F3 *Воплощение*. Кроме того, прямое определение *Воплощения* F3 как подкласса *Информационного объекта* E73, а не как типа продукта, больше не требовало понятия «свойства класса». Из 8 прежних свойств класса 3 были заменены существующими свойствами, а 5 были объединены в 3 новых свойства LRMoo с F3 *Воплощение* в качестве начальной (домен) и конечной (диапазон) точки связей: R69 *имеет физическую форму* (является *физической формой*); R70 *имеет измерение* (является *измерением*); и R71 *имеет часть* (является *частью*).

В FRBRoo свойство R10 *имеет члена* (является *членом*), объединяет F14 *Отдельные произведения* в F15 *Комплексные произведения*, а также выражает взаимосвязь «целое-часть» на уровне произведения. Поскольку LRMoo объявил устаревшими оба этих подкласса F1 *Произведения*, свойство R10 было полностью переформулировано. В LRMoo свойство R10 *является членом* (имеет *члена*) служит для связывания примеров *Произведения* F1, которые относятся к более широкой идее, смоделированной как пример класса E28 CIDOC CRM *Концептуальный объект*,

который служит «суперпроизведением» для этих произведений. Свойство R10 теперь может описывать романы, действие которых происходит в одной и той же вымышленной вселенной, или произведения искусства, существующие в аналогичных формах или на аналогичных носителях.

В LRMOO добавлены 11 новых свойств, которых нет в FRBROO. Предполагается, что LRMOO должен соответствовать IFLA LRM, с незначительным использованием элементов CIDOC CRM, которые немного более детализированы. В результате, чтобы обеспечить эквивалентность отношений, объявленных в IFLA LRM, было добавлено 5 свойств. На уровне Произведения свойство R67 *имеет часть (составляет часть)*, было объявлено соответствующим связи LRM-R18 *имеет часть (является частью)* и отделило эту связь от переформулированного свойства R10; R68 *вдохновлен (является источником вдохновения для)*, соответствует LRM-R21; R77 *сопровождает или дополняет (сопровождается или дополняется)* соответствует связи LRM-R20. На уровне Выражения свойство R76 *является производным от (имеет производное)* эквивалентно отношению LRM-R24 *является производным от (имеет производное)* между Выражениями (поскольку производное на уровне Произведения уже было предусмотрено существующим свойством R2, эквивалентным связи LRM-R22 относительно преобразований). А симметричное свойство R78 *имеет альтернативное* является эквивалентным связи LRM-R29 *имеет альтернативное* на уровне Воплощения.

Определение в IFLA LRM единственного атрибута Произведения LRM-E2-A2 *Атрибут*

репрезентативного выражения – это гораздо более простой подход к репрезентативности, чем тот, который первоначально был смоделирован в FRBROO. В результате, в LRMOO объявлены только два свойства: R73 *берет репрезентативный атрибут у (содержит репрезентативный атрибут для)* с начальной точкой (доменом) F1 Произведение и конечной точкой (диапазоном) F2 Выражение, чтобы связать произведение с выражением, которое обеспечивает значение репрезентативного атрибута, а также R79 *имеет атрибут репрезентативного выражения (является атрибутом репрезентативного выражения)* с диапазоном F1 Произведение и диапазоном E55 Тип, чтобы классифицировать тип атрибута. В отличие от LRMOO, в FRBROO для этого случая имелось 2 класса и 13 свойств, все из которых были признаны устаревшими.

LRMOO по-новому смотрит на моделирование исполнений и записей. В FRBROO этапы от замысла до записи были смоделированы как итерации с однозначной трактовкой с использованием подклассов Произведения и Выражения и подсвойств как для исполнений, так и для записей. Для этого потребовалось 5 классов и 8 свойств, которые были признаны устаревшими, а также класс F31 Исполнение для самого выступления. В LRMOO это значительно упрощено, поскольку основное внимание уделяется Произведениям и их Выражениям, которые создаются посредством записи выступлений. Определение класса F31 Исполнение было пересмотрено, чтобы сосредоточить внимание на действиях, с помощью которых пример Произведения был представлен или доведен до сведения аудитории. Поскольку

F31 Исполнение является подклассом класса CRM E7 Деятельность, свойства CRM, которые связывают Деятельность с Агентами, Местами и Временными промежутками, могут быть применены документированию исполнений. Новое свойство LRMOO R80 *исполняется (исполнено в)* с начальной точкой (доменом) F31 Исполнение и конечной точкой (диапазоном) F1 Производство связывает пример произведения с его исполнением. Еще одно новое свойство R81, *записано (является записанным в)* с начальной точкой (доменом) F28 Создание выражений и конечной точкой (диапазоном) F31 Исполнение, отражает процесс, в ходе которого создается выражение произведения посредством записи одного из его исполнений.

Последняя пара новых свойств в LRMOO моделирует ситуацию, которая еще не описана в IFLA LRM, а именно использование выражений из ранее существовавших произведений при создании новых произведений. Примером такой ситуации является музыкальное произведение, в котором используется текст существующего стихотворения. Например, в разных выражениях 9-й симфонии Людвиг ван Бетховена могут использоваться разные языковые версии стихотворения Фридриха Шиллера “An die Freude” («Ода к радости»), но в каждом выражении 9-й симфонии будет использовано выражение из этого стихотворения. Как с начальной точкой (доменом), так и с конечной точкой (диапазоном) F1 Производство, свойство R74 *использует выражение (имеет выражение, используемое в)* указывает на то, что все выражения произведения, которое является доменом, используют некоторое выражение

произведения, которое является диапазоном. При связывании на уровне выражений свойство R75 *включает (включено в)* связывает определенное выражение с другим выражением произведения, в котором оно используется.

Несмотря на дополнения, все эти изменения привели к сокращению 72 объектов в FRBROO до 37 объектов, используемых в LRMOO.

Общие изменения

Описанные выше изменения являются наиболее значимыми для применения модели и понимания процесса перехода. Преобразование FRBROO в LRMOO потребовало также критического прочтения всего текста и внесения множества редакционных изменений, чтобы уточнить примечания к области применения, стандартизировать изложение, обеспечить согласованность редакций и добавить информацию, традиционно содержащуюся в более поздних моделях семейства CRM CIDOC. Фактически, были отредактированы все описания классов и свойств. Обзор модели в разделе 4 был полностью переписан.

Другим важным улучшением стал пересмотр всех примеров с целью сделать их более наглядными. Повторяющиеся примеры, используемые в разных классах и свойствах, лучше иллюстрирует применение модели. Узкоспециализированных примеров старались избегать, предпочитая типичные случаи из литературы, музыки и искусства, которые, вероятно, известны широкой аудитории. Многие примеры будут знакомы по IFLA LRM.

Примечание о связи между F2 Выражение и F3 Воплощение

В утвержденной версии LRMOo, а также в черновой версии 0.9.3, выпущенной для всеобщего ознакомления в 2023 году, классы F2 Выражение и F3 Воплощение являются прямыми подклассами класса E73 *Информационный объект* CIDOC CRM. *Информационный объект* E73 сам по себе является подклассом E89 *Пропозициональный объект* также, как и F1 *Произведение*. Это напрямую отражает несвязанность сущностей WEMI (Work, Expression, Manifestation, Item – произведение, выражение, воплощение, экземпляр) в IFLA LRM.

Однако некоторые более ранние проекты LRMOo включают предложение считать F3 *Воплощение* подклассом F2 *Выражения*, рассматривая воплощения как выражения, которые разработаны более подробно. Об этом говорилось в докладе Рабочей группы по LRMOo, представленном в рамках открытой программы Комитета по стандартам во время Конгресса WLIC 2022 [LRMOo, высокоуровневая модель в объектно-ориентированной среде](#). Теперь читателям следует не обращать внимания на раздел 2.2 и рисунок 3 в этом документе. Это предложение обсуждалось на заседании Группы по пересмотру библиографических концептуальных моделей на Конгрессе WLIC 2022 и было признано сомнительным, что привело к внесению изменений в проекты, начиная с осени 2022 года.

Пространства имен

Предполагается, что LRMOo будет интегрирован в пространства имен IFLA с

префиксом:

<http://iflastandards.info/ns/lrm/lrmoo/>.

Рабочая группа LRMOo совместно с METATEC работает над следующим этапом, чтобы завершить публикацию модели и сделать ее полностью доступной для использования.

Новости RÉPERTOIRE DES VEDETTES-MATIÈRE (RVM)

50-я годовщина RVM как национального стандарта индексации

Сюзанна Бриллан, библиотечный специалист по контролируемой лексике, Répertoire de vedettes-matière (RVM)

Учитывая тот факт, что Университет Лавалья является одним из старейших учебных заведений Северной Америки, неудивительно, что некоторые достижения этого учреждения выдержали испытание временем и в настоящее время являются одними из самых надежных ресурсов в своей области. Первое место в списке самых заметных достижений, безусловно, занимает словарь контролируемой лексики Répertoire de vedettes-matière (RVM).

Разработанный в 1946 году, RVM был предназначен для обеспечения библиотечного фонда Университета надежным словарем контролируемой лексики. В библиотечном мире хорошо известно, что перед использованием документа его необходимо сначала описать и проиндексировать. Именно это делает его доступным для исследовательских целей. Хотя индексация с использованием неконтролируемой лексики имеет некоторые преимущества, особенно с точки зрения

затрат, в целом обычно соглашаются с тем, что контролируемый словарь является более эффективным методом индексации.

Исходя из этого, команда каталогизаторов библиотеки выдвинула идею разработать собственный тезаурус Университета Лавала, созданный по образцу предметных рубрик Библиотеки Конгресса (LCSH). Первое издание RVM было опубликовано в 1962 году, и было очевидно, что, хотя новый инструмент был похож на LCSH, во многих отношениях он был характерен именно для Университета Лавала, «à savoir l'universalité des sujets, la note scientifique et l'expression française.¹» (а именно, универсальностью тематического охвата, научным характером и формой выражения по-французски).

1974 год: поворотный момент для RVM

Словарь контролируемой лексики изначально предназначался для внутреннего использования в Университете Лавала, но интерес к нему среди других франкоязычных библиотек рос как в академическом мире, так и в среде публичных библиотек. Поскольку тезаурус находился в постоянном развитии, все больше и больше запросов на доступ к нему поступало от сообщества за пределами Университета, и в 1974 году Национальная библиотека Канады приняла RVM в качестве национального стандарта индексации на французском языке.

Сейчас мы отмечаем 50-ю годовщину этого события, которое ознаменовало начало важного периода сотрудничества для RVM. Разумеется, мы сотрудничали с Национальной библиотекой Канады, но также и с другими учебными заведениями и муниципалитетами, а также с Национальной

библиотекой и архивами Квебека. RVM даже получил международное признание и был использован Национальной библиотекой Франции для создания их собственного словаря контролируемой лексики – Répertoire d'autorité-matière encyclopédique et alphabétique unifié (RAMEAU).

На протяжении десятилетий Répertoire de vedettes-matière постоянно развивался, как в плане лексики, так и в технологическом плане. В настоящее время RVM, состоящий из пяти отдельных тезаурусов и содержащий более 730 000 авторитетных записей, используется более чем 200 библиотеками и центрами документации в Квебеке, других регионах Канады и в других странах, в первую очередь в Европе.

<https://rvmweb.bibl.ulaval.ca/rvmweb/contenu/contenu.do?chemin=/cinquantieme&locale=en>

ПРЕДСТОЯЩИЕ СОБЫТИЯ

Национальные библиографии: расширение перспектив

27 июня 2024 года, в 14:00 – 15:30 CEST (GMT/UTC +2) в рамках [серии виртуальных мероприятий](#) [Секция библиографии](#) проведет свой второй вебинар «Национальные библиографии: расширение перспектив». Цель вебинара – расширить представление о национальных библиографиях, поскольку их можно рассматривать в совокупности, интегрировать в более широкий спектр библиографических услуг или рассматривать как часть более широкого культурного ландшафта.

Регистрация и более подробная информация доступны [здесь](#).

Международный конгресс по метаданным (CIM2024): приглашение к участию

Институт библиотечных и информационных исследований в ходе **Семинара по исследованию метаданных** приглашает исследователей, профессоров, специалистов в области информации, а также аспирантов и студентов бакалавриата в области библиотечного дела, информатики, документоведения, архивоведения и смежных областях представить свои работы и/или результаты исследований на Международном конгрессе по метаданным 2024 (CIM2024) «Устойчивые сообщества и движение Зеленых библиотек: возможности и вызовы для организации информации и знаний», который состоится 22, 23, 24 и 25 октября 2024 года.

Всю информацию по поводу участия можно узнать [здесь](#):
https://iibi.unam.mx/f/CONVOCA_CIM2024_act_mar24.pdf

Координатор: [Д-р Ариэль Алехандро Родригес Гарсия](#)